

Lois and Herb Walker's
Scripts For Schools

www.scriptsforschools.com

**LA CIGALE ET LA
FOURMI**

A French Language
Readers Theater Script

Translated by
Viviane Chase Wiernik



**THE ANT AND THE GRASSHOPPER
LA CIGALE ET LA FOURMI**

Traduit par Viviane Chase Wiernik

**LA CIGALE ET LA FOURMI
Distribution (sept personnes)**

Lecteur 1 - Narrateur
Lecteur 2 - Ségolène la Cigale
Lecteur 3 - Narrateur
Lecteur 4 - Narrateur
Lecteur 5 - Fifi la Fourmi
Lecteur 6 - Fafa la Fourmi
Lecteur 7 - Foufou la Fourmi

Disposez trois pupitres à musique pour les narrateurs et quatre chaises pour la cigale et les trois fourmis.

Vocabulaire:

un abri	un refuge	(a shelter)
amasser	accumuler	(to gather)
des provisions de la nourriture		(provisions/food)
la bise le vent du nord		the north wind
s’amuser rigoler		to have fun
le beau temps		good weather

le mauvais temps

bad weather

travailler

to work

tristement

sadly

lentement

slowly

POINT DE MIRE ET CHEMISES

Demander à vos lecteurs de parler directement au public et pas entre eux. On appelle cela « le point de mire du raconteur ». Les lecteurs regardent le public comme un raconteur regarde ses auditeurs. (Cela peut aider si les lecteurs regardent un peu au-dessus de la tête du public).

Mettez les textes dans des chemises de couleur. (Les chemises à trois anneaux sont faciles à manier). Posez les textes devant ou sur les chaises et sur les pupitres à musique avant la lecture. Les lecteurs devraient tenir leurs textes à hauteur de la poitrine et un peu écartés du corps pour ne pas cacher leurs visages ou obstruer leurs voix.

LES MOUVEMENTS ET L'ACTION (LA MISE EN SCENE)

Cette version de « La Cigale et la Fourmi », le Texte du Professeur comprend des directives à utiliser pour préparer les lecteurs à une représentation plus soignée et détaillée de l'histoire. Ces directives n'apparaissent que dans le Texte du Professeur. N'en tenez pas compte si vous choisissez une lecture plus simple.

LES ENTREES (L'ENTREE EN SCENE)

Les **lecteurs 1, 3 et 4** font leur entrée en file indienne. Chacun porte sa chemise dans la même main (la gauche ou la droite) et tous

marchent en unisson, mais pas au pas militaire, simplement de façon ordonnée.

Lecteur 2 entre en dansant du côté opposé et s'assoit à sa place
(Chaise 2)

Lecteurs 5, 6 et 7 entrent en marchant et s'assoient.
La lecture commence.

(Quand tous les lecteurs sont en place, la lecture commence).

Lecteur 1: Le printemps arriva et il faisait très beau. Les animaux aimaient sentir le soleil si chaud. Ségolène, la Cigale aimait le printemps. Elle chantait une chanson en dansant.

(La Cigale se lève et danse en chantant. Elle peut chanter les paroles sur l'air de Frère Jacques, inventer une nouvelle mélodie ou faire du rap.
NB : Les lecteurs peuvent inventer une nouvelle chanson selon leurs désirs. Elle s'assoit quand la chanson est terminée).

2/La Cigale : J'aime le printemps, j'aime le printemps,
J'aime chanter, j'aime chanter,
Ecoute ma chanson, écoute ma chanson
Elle est gaie, elle est gaie.

Lecteur 3 : La Cigale aimait chanter ; elle n'aimait pas travailler.
Ségolène, la Cigale chantait, dansait et s'amusait.

Lecteur 4 : Ségolène, la Cigale avait beaucoup de succès auprès
de tous les animaux.

Elle n'avait pas de soucis. Elle avait beaucoup
d'amis, mais ses amis étaient souvent occupés.

(Ségolène fait signe à Fifi la Fourmi de venir près
d'elle).

2/La Cigale : Fifi la Fourmi, pourquoi tu portes sur ton dos cette
grande miette de pain ?
Dépose-la et viens danser avec moi.

Lecteur 1 : Fifi la Fourmi sourit, mais elle ne dépose pas la
miette.

5/Fifi : J'amasse des provisions pour l'hiver. Le beau temps
ne dure pas. Il faut être préparé pour l'hiver. Tu
devrais faire des provisions toi aussi.

2/La Cigale : Le beau temps ne dure pas. C'est pourquoi il faut
chanter et danser. Quand arrive le mauvais temps,
je penserais aux provisions.

Lecteur 3 : Ségolène, la Cigale dansa à travers champs et
chanta sa chanson de printemps.

(Ségolène, la Cigale peut danser pendant qu'elle chante et signaler aux fourmis de se joindre à elle).

2/La Cigale : J'aime le printemps, j'aime le printemps,
J'aime chanter, j'aime chanter,
Ecoute ma chanson, écoute ma chanson
Elle est gaie, elle est gaie.

Lecteur 4 : Fifi, la Fourmi et ses amis Foufou et Fafa regardaient
Ségolène, la Cigale danser.

(Trois fourmis se lèvent et regardent Ségolène).

5/Fifi : Fafa, j'ai peur que Ségolène le regrettera quand
l'hiver arrivera. Elle n'aura rien à manger.

(6/Fafa met ses mains sur les hanches).

6/Fafa : Oh là là Fifi. Travailler, travailler, et encore
travailler ! Moi aussi, j'aimerais jouer. J'aimerais
chanter, danser avec Ségolène.
Et toi, Foufou ?

7/Foufou : On peut danser ce soir quand on finit d'amasser les
provisions pour la journée.

5/Fifi : On pourra jouer en hiver quand on est bien au chaud
dans notre maison.

6/Fafa : Mais j'aimerais jouer maintenant !

(5/Fifi et 7/Foufou consolent Fafa. Toutes les fourmis regardent Ségolène qui danse, puis s'assoient).

Lecteur 4 : Les fourmis regardent Ségolène avec envie, mais continuent leur travail. Elles rentrent lentement à la maison. Chacune porte un peu de provisions sur son dos.

(Les fourmis balancent les épaules en avant, en arrière comme si elles portaient quelque chose de lourd. Les fourmis s'arrêtent quand le lecteur commence).

Lecteur 1 : Le printemps passa et les fourmis avaient amassé beaucoup de provisions dans leur maison.

Lecteur 3 : L'été arriva. Pendant les longues journées d'été, Ségolène continua à chanter et danser.

Lecteur 4 : Ségolène chanta et dansa pendant que ses amis les fourmis travaillaient.

(Ségolène se lève et danse en chantant sa chanson).

2/La Cigale : Regarde-moi chanter, danser,
Danser, chanter, tout l'été.